

CEDD

N° 136
Septembre 2008

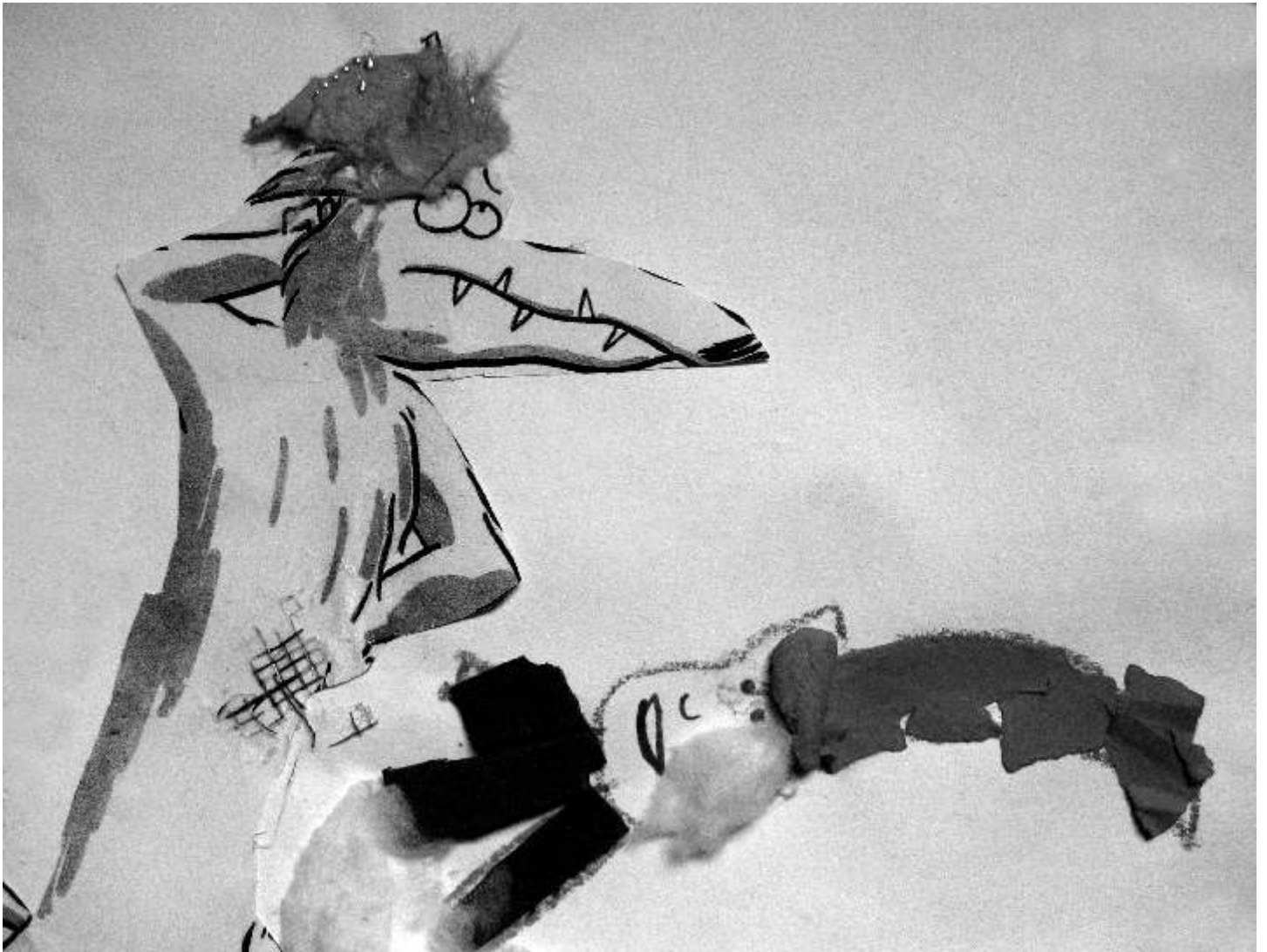
A Leveille T

Feuille d'information mensuel de la Coordination des Ecoles de Devoirs de Bruxelles

Belgique-België
PP
1000 Bruxelles 1
1/1802

CEDD - "Crystal Palace"
Rue de la Borne, 14 - 1080 Bruxelles
Tél: 02/412 56 14 - Fax: 02/412 56 11
Courriel: cedd-bxl@inweb.be
www.cedd-bxl.be
Bureau de dépôt Bruxelles 1
N° d'agrément: P705159

Le Petit Chaperon Rouge ... lectures en réseau.



Dans le numéro n°128 du mois de décembre 2007, Pierre Vandenhede nous parlait de sa rencontre avec Karima El Manzah et de son projet d'animer un atelier de lecture en réseau autour du Petit Chaperon rouge. Aux croisements d'un réseau de lecture se rencontrent tant le plaisir des lecteurs de découvrir, reconstituer, inventer des liens entre différents ouvrages que le plaisir des auteurs de prendre un thème mille fois traité et de le transformer, lui donner nouvelles couleurs, images et tonalités.

C'est le fruit de ce travail d'un an que nous souhaitons partager avec vous dans ce numéro de rentrée.

Il était une fois, le vendredi 13 juin, 17 heures.

Le soleil nous donne un avant goût des vacances...

Nous nous rendons à l'invitation des enfants de *Couleurs Jeunes* à leur exposition.

Des enfants qui, tout au long de l'année, ont découvert, voyagé en ateliers au pays *du, des petit(s) chaperon(s) rouge(s)*.

Beaucoup de monde à notre arrivée!

Les enfants de *Couleurs Jeunes* et un groupe d'enfants du *Centre Pédagogique Paroles* accompagnés de leur animatrice, des parents, des frères et des sœurs, les animateurs et animatrices ainsi que des personnes qui ont compté dans le parcours de l'association et de son projet. Un projet qui, entre pédagogie institutionnelle et gestion mentale, donne aux albums et à la littérature de jeunesse une place privilégiée.

Dans les locaux, telle une forêt... des loups, des grands-mères, des petits chaperons rouges nous accueillent et nous expliquent le menu qu'ils nous ont préparé pour ces quelques heures que nous allons passer ensemble.

Dans un premier local, ils nous racontent l'histoire de l'atelier, s'appuient sur les nombreux panneaux élaborés ensemble autour d'éléments d'explication, de textes, de schémas et de traces du vécu de cette année: traces de leurs réunions, de la répartition des tâches et responsabilités, des décisions prises collectivement... Ils nous rappellent, comme ils le firent eux-mêmes en début d'année, les contes de *Charles Perrault* et des *frères Grimm*. Nous entrons dans leur projet en ayant revu nos classiques et découvert la dynamique qui fût celle de leur atelier durant une année. Ils nous annoncent qu'un atelier nous sera proposé en deuxième partie. A nous de nous inscrire dans l'atelier de notre choix. Un choix qu'ils nous invitent à faire après avoir vu l'ensemble de leur exposition.

Dans le second local, une table centrale est couverte d'albums qui revisitent le petit chaperon rouge se jouant des contes traditionnels.

Autant d'albums que les enfants ont découverts durant cette année. Ce sont certains de ces albums qu'ils nous présentent. Ils nous racontent l'album de leur choix, tournent vers nous le livre que nous puissions en savourer les illustrations. Ensuite, ils nous disent en quoi il diffère ou ressemble aux contes de Perrault et Grimm. Entre petite fille impertinente, loup nigaud ou végétarien, grand-mère dynamique et motorisée, forêt devenue ville... nous entrons dans le monde merveilleux des albums détournés. Place à l'imagination et à la créativité.

La troisième salle leur est consacrée!

Nous y découvrons les couvertures détournées réalisées et les histoires inventées par les enfants. Délicieux moments de lecture.

Une heure pour découvrir et entendre les enfants sur ce beau travail collectif ou individuel d'une année.

Nous les retrouvons dans un atelier qu'ils animent. Deux petites filles nous racontent « La Véritable histoire du Petit Chaperon rouge » d'Agnese Baruzzi et Sandro Natalini avant de nous inviter à laisser libre cours à notre imagination pour créer des couvertures. Place à la colle, aux images, aux matières à découper, assembler... A travers le mur, le chant du loup... De l'autre côté du couloir des histoires qui s'inventent, se créent...

A notre tour, nous vous invitons à découvrir cette exposition...

Véronique Marissal



Invitation...

Il était une fois
des enfants qui inventèrent
des histoires incroyables
à partir de celle
du Petit Chaperon Rouge...

Si vous n'avez pas peur du loup,
les enfants vous attendent
à Couleurs Jeunes
le vendredi 13 juin 2008
au 24, boulevard Maurice Herbet
à 1070 Bruxelles à 17h.

Soyez prudents ...

Au programme:

- présentation des ateliers
autour des albums de jeunesse et
d'écriture ayant pour thème
le Petit Chaperon Rouge.
- ateliers animés par les enfants
autour du Petit Chaperon Rouge.

- ...

Pour que nous puissions organiser
la présentation et les ateliers,
veuillez nous avertir
de votre participation.

Avec le soutien de la CoCof
dans le cadre de Cohésion sociale
de la Communauté française
(secteur CEC) et de l'ONE (EDD).

Réseau de lectures autour du Petit Chaperon rouge... *un voyage d'une année en ateliers.*

Notre découverte du réseau de lectures autour du Petit Chaperon rouge animé pendant un an à *Couleurs Jeunes* nous invite à revenir à Gianni Rodari qui, dans son superbe livre *Grammaire de l'Imagination*, nous parle du jeu ancien «*Faisons dérailler les histoires*»: «C'est un jeu plus sérieux qu'il n'y peut paraître au premier abord. Mais il faut le pratiquer au moment opportun. Les enfants, en matière d'histoires, sont assez longtemps conservateurs. Ils veulent les réentendre avec les mêmes mots que la première fois, pour le plaisir de les reconnaître, de les apprendre par cœur d'un bout à l'autre, de ressentir les émotions de la première rencontre, exactement dans le même ordre: surprise, peur, gratification. Ils ont besoin d'ordre et de sécurité: le monde ne doit pas sortir trop brusquement des rails sur lesquels, non sans peine, ils viennent de l'engager. Il est donc possible qu'au début, le jeu qui consiste à faire dérailler les histoires les irrite, parce qu'il leur donne une sensation de danger. Ils sont préparés à l'apparition du loup: mais l'apparition de l'insolite les inquiète,

dans la mesure où ils ne savent pas si ce sera un ami ou un ennemi.

A un certain moment – *quand le Petit Chaperon rouge n'a plus grand-chose à leur dire, quand ils sont prêts à s'en séparer comme d'un vieux jouet épuisé par l'usage* – ils acceptent que de l'histoire naisse la parodie, un peu parce que celle-ci entérine ce détachement, mais un peu aussi parce que le nouveau point de vue renouvelle l'intérêt de l'histoire elle-même en la relançant sur d'autres rails.

Les enfants ne jouent plus tant avec le Petit Chaperon rouge qu'avec eux-mêmes: ils trouvent l'audace d'affronter sans peur la liberté, d'assumer des responsabilités risquées. Il faut alors s'attendre de leur part à un salubre excès d'agressivité, à des sauts démesurés dans l'absurde. »¹

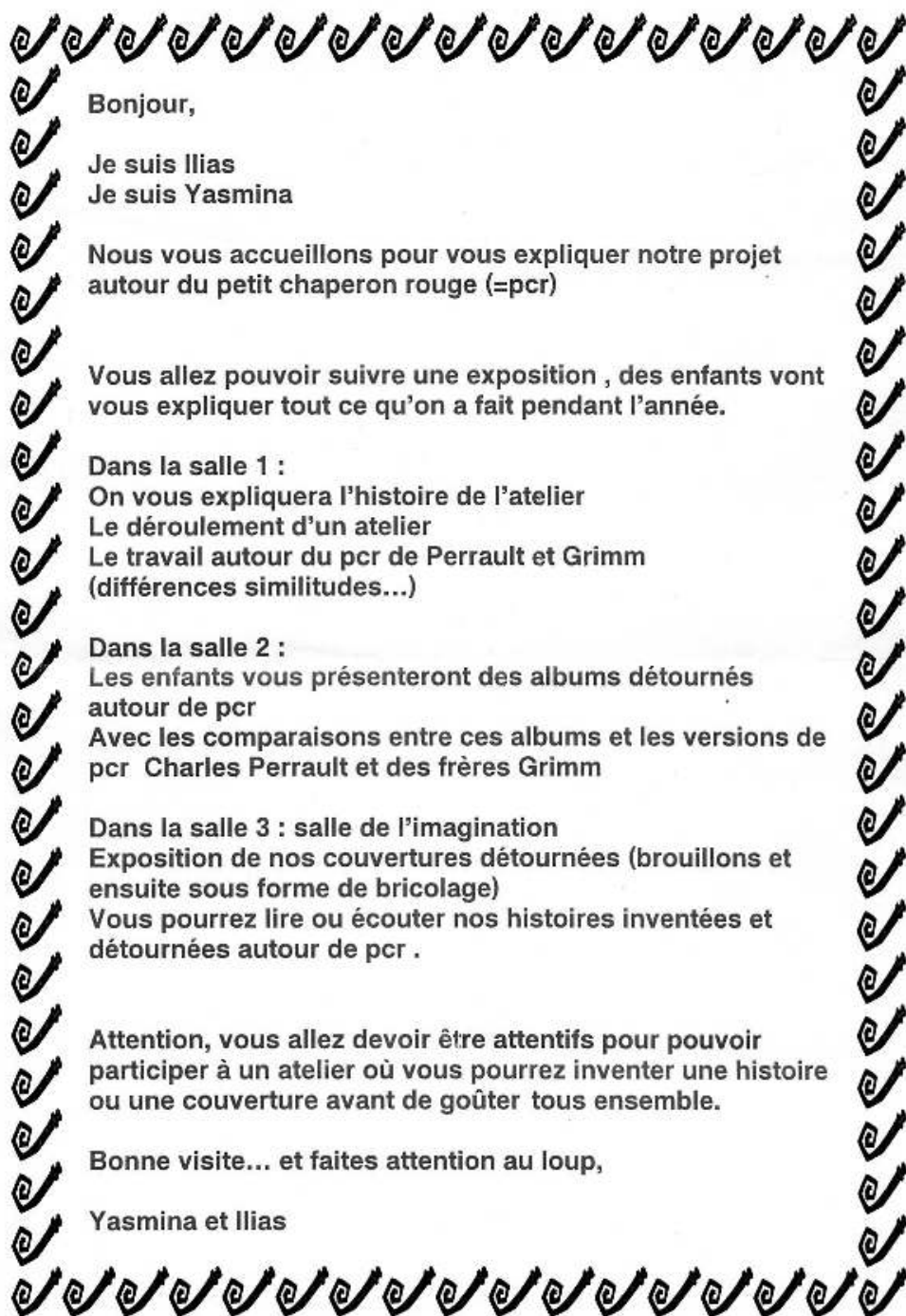
Redécouvrir des versions traditionnelles du conte, découvrir les albums détournés d'auteurs et d'illustrateurs complices, faire dérailler ensuite l'histoire en multiples histoires en changeant tantôt le lieu, tantôt le caractère d'un ou de(s) personnage(s)... ou en invitant dans la ronde d'autres personnages... tel fût le travail des enfants durant cette année.

Un projet d'un an séquencé dans le temps

L'expérience de cet atelier nous montre l'importance, lorsqu'on propose des ateliers de langage, de les inscrire dans l'expérience, le vécu et de multiplier les interactions pour que chaque enfant puisse verbaliser, lire, écrire, dessiner etc.

Oser s'exprimer nécessite de construire un contexte favorable où encourager les enfants-acteurs dans leurs essais,...

Pour y arriver, le projet doit être clair, explicite et sécurisant pour tous - animateurs et enfants - et séquencé dans le temps au risque de voir la motivation des uns et des autres diminuer au gré des séances. La gestion mentale et la



Bonjour,

Je suis Ilias
Je suis Yasmina

Nous vous accueillons pour vous expliquer notre projet
autour du petit chaperon rouge (=pcr)

Vous allez pouvoir suivre une exposition, des enfants vont
vous expliquer tout ce qu'on a fait pendant l'année.

Dans la salle 1 :

On vous expliquera l'histoire de l'atelier
Le déroulement d'un atelier
Le travail autour du pcr de Perrault et Grimm
(différences similitudes...)

Dans la salle 2 :

Les enfants vous présenteront des albums détournés
autour de pcr
Avec les comparaisons entre ces albums et les versions de
pcr Charles Perrault et des frères Grimm

Dans la salle 3 : salle de l'imagination

Exposition de nos couvertures détournées (brouillons et
ensuite sous forme de bricolage)
Vous pourrez lire ou écouter nos histoires inventées et
détournées autour de pcr .

Attention, vous allez devoir être attentifs pour pouvoir
participer à un atelier où vous pourrez inventer une histoire
ou une couverture avant de goûter tous ensemble.

Bonne visite... et faites attention au loup,

Yasmina et Ilias

¹ Gianni Rodari, *Grammaire de l'Imagination*,
Edition Rue du Monde, 1997, p70.

pédagogie institutionnelle telles que proposées par *Couleurs Jeunes* sont venues soutenir le projet avec force.

La gestion mentale, par le temps pris pour évoquer le travail réalisé et se projeter dans le temps du projet: les enfants ont systématiquement eu le temps après chaque séance de se rappeler verbalement et par écrit les activités qui venaient de se dérouler et de se projeter dans la séance suivante par des mises en projet à court terme.

La pédagogie institutionnelle par la place d'acteur qu'elle donne aux enfants: les enfants se sont réunis, ont démarré chaque atelier par le « Quoi de Neuf? » temps d'expression libre avant d'entrer dans le sujet de l'atelier, ouvert et clôturé sous la responsabilité d'un enfant du groupe, ils se sont répartis les tâches et responsabilités, ont réglé les questions d'organisation et de respect des règles, ont évalué les étapes parcourues et à encore parcourir, ont pris des décisions jusqu'à l'organisation de l'exposition à laquelle ils nous invitaient.

Un enfant-secrétaire a chaque fois consigné leurs décisions, les règles et tableaux de responsabilités ont été affichés,...

L'exposition révélait également l'importance de la trace écrite, pour les enfants (cahier, affichage, compte-rendu, etc) et pour les animateurs permettant à chacun à tout moment de suivre l'évolution du projet, de soi dans le projet, des autres, du projet global...

Les enfants, répartis en deux groupes animé l'un par Karima, l'autre par Sabine, ont travaillé le vendredi de 15h45 à 17h45, du mois de novembre au mois de juin. Chaque atelier s'est déroulé de la manière suivante: relaxation – chant – « Quoi de neuf? » – réactivation - ... >



Date: 25/04

Nom: Fzizow

FICHE D'AUTO-EVALUATION ATELIER

Mon humeur après les ateliers:



Réactivation de ce que tu as fait durant les ateliers:

J'ai fait de la relaxation.

J'ai tapé mon texte.

Je n'ai pas chanté.

J'ai pas parlé au Quoi de neuf.

J'ai corrigé mon texte.

Qu'allons-nous faire la semaine prochaine?

Nous avons terminé nos histoires et nous allons préparer la porte ouverte.

Qu'as-tu apprécié dans les ateliers?

Tout

Remarque de l'animatrice/teur:

Continue. Très bonne séance. Quelle belle histoire!

DEROULEMENT D'UN ATELIER

1. Quoi de neuf?
2. Relaxation
3. Chant
(« Sors de là gremlin, Rap du Loup... »)
4. atelier
 - invention des histoires
 - couvertures
 - comparaison Perrault & Grimm
 - etc
5. Réactivation
6. Responsabilités

RESPONSABILITES: Groupe 1
Atelier: Albums-écriture

Responsabilités	Dates A partir du 11/04/08	Nom (s)
Secrétaire		Inas
Balayage		Nabil
Livres + disposer		Inas
Tableau		Hilal
Matériel + disposer		Hilal et Nabil
Fardes + disposer		Ilias
Distribuer le goûter		Ramyae
Distribuer les fardes		Zoé
Ranger tables et chaises		Zoé et Zinneb
Nettoyer les tables		Bunyamin
Ecrire les prénoms au tableau		Ramyae
Quoi de neuf?	11/04/08	Zoé
	18/04/08	Ramyae
	25/04/08	Ilias
	09/05/04	Bunyamin
	16/05/08	Zinneb
	25/05/08	Inas
	01/06/08	Hilal
	08/06/08	Nabil

Mini conseil:
décisions du groupe de
l'atelier album-écriture

Secrétaire: Inas

Changement des responsabilités
Voir affichage

Décisions

1. On décide que l'affichage sera dans le local.

2. On décide qu'on ne joue pas avec les noms des autres. On décide à la 3ème remarque: il ou elle est isolé, ne peut pas lire. Et c'est 15 minutes. Et après on revient et si ça recommence > toute la séance.

3. La porte ouverte: voir panneau

4. Si il y a trois barres, il va au coin lecture pour toute la séance.

Conseil 23/05

Invitation + envoyer

On va présenter nos histoires.

On va présenter nos cahiers, les couvertures, les brouillons histoires détournées, faire des ateliers + buffet, lire Grimm et Perrault et poser des questions.

Mélanger grands et petits.

Présenter d'abord notre travail et après faire un atelier avec les petits. Idée: vendre le texte de tout le monde.

Secrétaire:

> vendre le recueil,

> panneau

> poste

> prix

> délégué

23/05	30/05	06/06	13/06
Terminer textes	Préparer		

LE RAP DU LOUP

Méchant loup! (4X)

Allez mon petit loup, vas-y, attaque!

Je suis le loup sauvage, avide et marginal.
Je suis la bête fauve, méchant animal.
L'homme est un loup pour l'homme et c'est lui qui le dit.
Je suis celui qui hurle à l'orée de vos nuits.
Je suis celui qui rôde, celui qui fait peur,
celui qui fait trembler et ta mère et ta sœur,
les nuits pleines de griffes, de bruits et de fureur.
Au plus noir de tes songes, au plus noir de ta vie.
Je fais peur aux bergers, aux fragiles, aux petits
car je réveille en eux le souvenir d'errance
d'anciennes folies dans les steppes immenses.
Quand je quitte les bois, tu fermes ta maison,
et tu m'écoutes hurler avec des grands frissons.
Je suis le loup rebelle qui se tient tapis,
tout au fond de ton cœur, tout au fond de ta vie.
Comme une bonne neige innocente et cruelle,
comme un rêve de vie plus sauvage et plus bête.
Je suis le méchant loup des poètes et des fous.
Je suis celui qui chasse et dont tu es jaloux.
Vous m'avez pourchassé pendant cent mille vies,
Mais toujours je renais de votre nostalgie.
Quand mon ombre te suit, tu frissonnes et tu trembles,
mais n'est-ce pas plutôt parce que je te ressemble?
Je te ressemble (X2)

Je suis le loup sauvage, avide et marginal.
Je suis la bête fauve, méchant animal.
L'homme est un loup pour l'homme et c'est lui qui le dit.
Je suis celui qui hurle à l'orée de vos nuits.
Je suis celui qui rôde, celui qui fait peur,
celui qui fait trembler et ta mère et ta sœur,
les nuits pleines de griffes, de bruits et de fureur.
Au plus noir de tes songes, au plus noir de ta vie.

Tu fais peur aux bergers, aux fragiles, aux petits. (X2)
Car tu réveillés en nous le souvenir d'errance,
et d'anciennes folies dans les steppes immenses.

Quand je quitte les bois, tu fermes ta maison,
et tu m'écoutes hurler avec des grands frissons.
Je suis le loup rebelle qui se tient tapis,
tout au fond de ton cœur, tout au fond de ta vie.
Comme une bonne neige innocente et cruelle,
comme un rêve de vie plus sauvage et plus bête.
Je suis le méchant loup des poètes et des fous.
Je suis celui qui chasse et dont tu es jaloux.

Tu fais peur aux bergers, aux fragiles, aux petits. (X2)
Car tu réveillés en nous le souvenir d'errance,
et d'anciennes folies dans les steppes immenses.
Nous t'avons pourchassé pendant cent mille vies,
Mais toujours tu renais de notre nostalgie.
Quand ton ombre surgit, je frissonne et je tremble,
mais n'est-ce pas plutôt parce que tu me ressembles?

Tu fais peur aux bergers, aux fragiles, aux petits. (X2)
Car tu réveillés en nous le souvenir d'errance,
et d'anciennes folies dans les steppes immenses.

Nous t'avons pourchassé depuis cent mille vies,
mais toujours tu renais de notre nostalgie.
Quand ton ombre surgit, je frissonne et je tremble,
mais n'est-ce pas plutôt parce que je te ressemble?

Hélène Bohy

Au loup

1996

CD

Age : de 5 à 11 ans

Hélène Bohy

Direction musicale et artistique, réalisation : Hélène Bohy

Textes, paroles : Jeanne-Marie Pubellier

Musiques : Hélène Bohy

Prod © 1996 - Label Enfance et Musique

www.helene-bohy.com

« L'homme est un loup pour l'homme
et c'est lui qui le dit. »

Yasmina

« Quand mon frère m'embête... Quand il vient devant moi et me
fait des grimaces bizarres... »

Anas

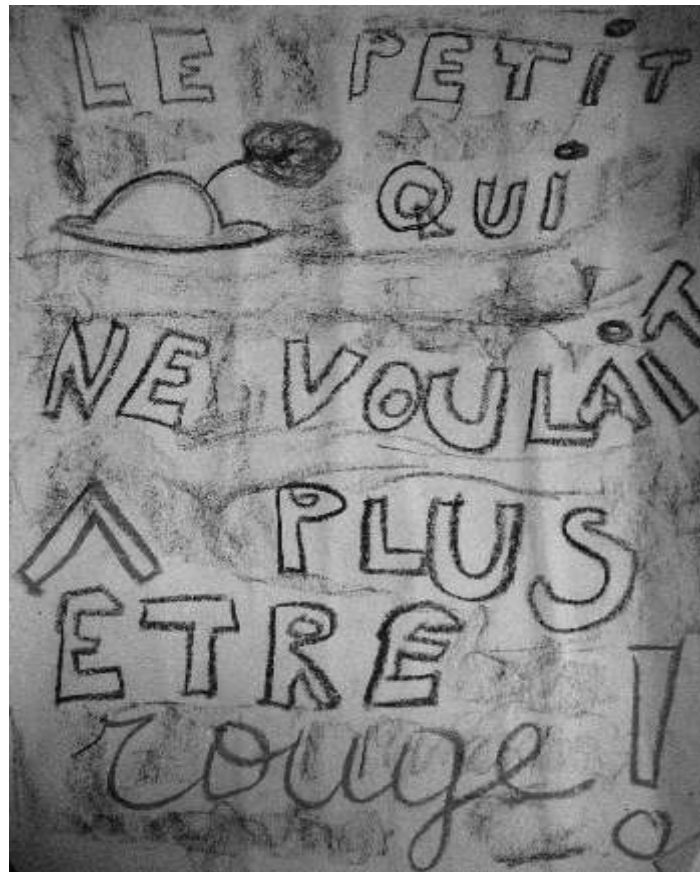
« Quand mes copains m'énervent; j'ai envie de les frapper mais
je ne peux pas... sinon Madame me donnerait une punition... »

Asmaa

« Quand mon frère me tape, quand ma copine fait le chef ou
quand mon père ne veut pas m'acheter des bonbons! »

Soukaina

« Quand mon tonton n'est pas là et que je ne viens que pour lui,
cela me met en colère! Quand ma sœur me mord, alors je dois la
taper! Quand Inas fait des grimaces alors que je la regarde! »



Sors de là, Gredin!

Devant la maison,
Y'a des arbres Tonton;
devant la maison,
y'a des arbres, Tonton (bis)

Ils ont des yeux et des oreilles,
ils me regardent et me surveillent. (bis)
Quand je rentre chez moi,
ils me parlent tout bas:
« Attention, Louis, méfie-toi aujourd'hui!
Il y a un loup caché derrière la porte,
vite, fais quelque chose
pour qu'il ressorte! »
Alors, je prends mon courage à dix mains
et je lui crie « sors de là, Gredin! » (bis)
Yiiiiiiiiiii...

Dans le grand salon,
y'a des meubles, Tonton! (bis)
Ils ont des yeux et des oreilles,
ils me regardent et me surveillent. (bis)
Quand je m'assieds sur le sofa,
ils me parlent tout bas:
« Attention, Louis, méfie-toi aujourd'hui!
Il y a un tigre tapi en dessous de toi,
vite, fais quelque chose, tire-le de là! »
Alors, je prends mon courage à dix mains
et je lui crie « sors de là, Gredin! » (bis)
Yiiiiiiiiiii...

Même dans ma chambre,
y'a des ombres, Tonton,
même dans ma chambre,
y'a des ombres, Tonton! (bis)

Elles ont des yeux et des oreilles,
elle me regardent et me surveillent. (bis)
Quand j'me couche sur le lit,
elles me disent sans faire de bruit:
« Attention, Louis, méfie-toi aujourd'hui!
Il y a un ours caché dans ton armoire,
vite, fais quelque chose, il a peur du noir! »
Alors je prends mon courage à dix mains
et je lui crie « Sors de là, Gredin! » (bis)
Yiiiiiiiiiii...

Et je saute, saute sur mon lit,
c'est gagné, gagné, pour aujourd'hui!
Et je saute, saute sur mon lit,
c'est gagné, gagné, pour aujourd'hui!

Geneviève Laloy

Geneviève Laloy: *si la terre...*,
CD. Polyson Home Records HR-CHFR-501
(distributionAMG Records)
www.genevivelaloy.be

De novembre à décembre: installation de l'histoire

« La lecture initiale des versions traditionnelles du conte a pour objectif de construire des références chez les élèves. Ces références seront nécessaires pour comprendre et interpréter de nombreux autres textes littéraires qui évoquent, citent, reformulent ou détournent le conte traditionnel.

Construire une culture littéraire, c'est enrichir progressivement « la bibliothèque intérieure » du lecteur tout en lui apprenant à faire des liens entre les textes qu'il connaît. (...) La lecture de parodies permet aux enfants de progresser dans leur expérience de lecteur. L'important est que les élèves aient saisi que le texte joue avec eux pour tromper leurs attentes et les faire rire. Parce qu'ils auront compris un peu mieux « les règles du jeu », la lecture d'autres parodies devrait leur procurer un plus grand plaisir encore. (...)

Nous devons toujours veiller à ce que les références communes soient bien installées et les repères bien posés avant de proposer ces adaptations le plus souvent humoristiques. »²

Dans le cadre du projet, et préalablement à toute lecture, les enfants ont été invités à participer à un mur parlant autour du petit chaperon rouge. Dans un premier temps, ils ont individuellement fait partager au

groupe ce que qu'ils savaient de l'histoire, de ses personnages, de son déroulement,....

Dans un second temps, ces éléments ont été confrontés les uns aux autres. Petit à petit l'histoire pouvait ainsi se construire et se diversifier par l'apport des uns et des autres. Les enfants étaient alors prêts à découvrir et s'approprier deux versions écrites, issues de la tradition orale, du Petit Chaperon rouge, celle de Charles Perrault (1697), et celle des frères Grimm (1812) qui sauve le petit chaperon rouge du ventre du loup....

Les deux histoires ont été racontées, les enfants ont été invités alors à les confronter dans leurs ressemblances et différences.

Le vendredi 21 décembre à 19h, dans le cadre de la Cinquième édition de Noël au Contes, les enfants étaient prêts à découvrir et savourer le spectacle « Les petits chaperons rouges » dans lequel Christine Andrien, Anne Romain & Thomas Terrano, conteuses et conteur, se renvoyaient plusieurs versions du grand classique de la littérature orale, des histoires où se croisaient loup, ogre et petites filles. Des histoires d'ici et d'ailleurs qui déclinaient les mêmes thématiques...

2. Gaëtan Duprey, Emmanuelle Di Martino, Sophie Duprey, *Parcours lectures 4 à 7 ans*, ACCES Editions, Schiltigheim, octobre 2006, p24.



Résumé de la version du PCR de Perrault

Il était une fois une petite fille qui s'appelait le petit chaperon rouge.
Sa maman lui dit: « Va chez ta grand-mère, elle est malade, apporte-lui une galette et un pot de beurre ».

En partant chez sa grand-mère elle rencontra le loup qui voulait la manger (mais il avait peur des bûcherons). Le loup proposa au petit chaperon de faire une course à travers la forêt. Le loup arriva chez la grand-mère le premier (il avait pris le chemin le plus court!) et il la mangea. Il attendit le petit chaperon rouge et quand elle arriva, il la mangea aussi!

Moralité

Il ne faut pas toujours écouter les loups, car derrière la gentillesse, il y a la méchanceté.

Myriem et Yasmina

Résumé de la version du PCR de Grimm

Il était une fois une enfant répondant au nom de petit chaperon rouge.
Sa maman lui a dit que sa grand-mère était malade. Alors le petit chaperon rouge prit la route pour aller chez sa grand-mère.

Mais sur le chemin, elle rencontre un méchant loup qui essaye de la distraire.

Le petit chaperon rouge se rend compte qu'elle était en train de s'enfoncer dans les bois. Alors elle reprit son chemin. Mais le loup, arrivé avant elle chez sa grand-mère l'avait déjà mangée. Quand le pcr arriva, il fut aussi dévoré par le loup qui s'était déguisé en grand-mère. Mais un chasseur passa par là, entendit ronfler si fort qu'il décida d'aller voir si la grand-mère n'était pas malade. Il surprit le loup, lui découpa le ventre: le PCR et la grand-mère furent libérées. Le chasseur mit des pierres dans le ventre du loup que la grand-mère a recousu. Le loup en mourut.

Et le petit chaperon rouge promit de ne plus s'éloigner du chemin dans la forêt et d'écouter sa maman.

Zoé

De janvier-février à avril : découvertes d'albums détournés et créations

Choisir un album

Un album c'est souvent – il existe de merveilleux albums où seules les illustrations se suffisent à elles-mêmes - du texte et des illustrations qui se combinent, se complètent ou s'opposent, se répondent. Les parcours de lectures, tel celui développé par *Couleurs Jeunes* cette année, peuvent être organisés afin de construire progressivement la première culture littéraire des enfants. « Ces cheminements permettent de rencontrer des œuvres fortes, souvent rééditées, qui constituent de véritables «classiques» (...) tout autant que des œuvres nouvelles caractéristiques de la créativité de la littérature de jeunesse d'aujourd'hui.

Ils conduisent à rapprocher des personnages ou des types de personnages, à explorer des thèmes, à retrouver des illustrateurs ou des auteurs...

Cette imprégnation qui commence dès le plus jeune âge doit se poursuivre à l'école élémentaire afin de constituer une base solide pour les lectures autonomes ultérieures.»³

Préalablement à cette phase du projet, Karima avait soigneusement opéré un choix d'albums détournés de ce conte traditionnel. Un réseau d'albums permettant aux enfants d'explorer différents genres, auteurs, illustrateurs, d'apprécier les différents traitements des personnages (le petit Chaperon rouge, le loup, la grand-mère,...) et de découvrir différentes versions de l'histoire.⁴

C'est par la découverte d'albums autour du Petit Chaperon rouge révisité que les enfants ont repris les ateliers en janvier.

Lire pour soi et pour les autres

Les enfants, par paires, ont choisi un album de leur choix parmi ceux proposés.

Dans un premier temps, ils ont lu textes et illustrations seul et à deux.

Cette lecture croisée permet d'intéressants échanges entre les enfants, chacun portant intérêt et amusement sur l'un ou l'autre élément de l'album (le texte, les illustrations, un personnage,...), une façon riche et dynamique de s'approprier à deux l'histoire, de la relire, se la raconter, la faire rebondir.. Une histoire qu'il leur était maintenant demandé de présenter aux autres enfants du groupe. Ils se sont donc

3. *Parcours lectures 4 à 7 ans, op cit, p11.*

4. *Voir présentation albums:*

Pierre Vandenneede, Lire en réseau, au plaisir du Petit Chaperon Rouge ...

in A Feuille T n°128, décembre 2007, pp14-15.

Chez Perrault:

Le loup veut faire la course avec le petit chaperon rouge parce qu'il veut la manger, mais il a peur des bûcherons qui ne sont pas loin.

Chez Grimm:

A la fin le chasseur a sauvé la grand-mère et le petit chaperon rouge: il a ouvert le ventre du loup pendant qu'il dormait.

Redouan et Bilal

Grimm

C'est quand le petit chaperon rouge et la grand-mère sont mangées par le loup mais qu'elles sont sauvées par le chasseur qui découpe le ventre du loup, fait sortir PCR et sa grand-mère et met des cailloux dans son ventre et le loup meurt à la fin de l'histoire.

Perrault

C'est quand le petit chaperon rouge va chez sa grand-mère, elle se déshabille et elle rentre dans le lit près du loup déguisé en grand-mère et elle lui dit: que vous avez de grands yeux etc... le loup la mange puis il s'en va vers d'autres petits chaperons rouges...

Document réalisé par Hilal

préparés à cette présentation. Les uns allaient la lire et s'entraîner à cela, d'autres allaient la raconter et donc la mémoriser. Voilà maintenant l'ensemble des albums connus de tous et l'envie à son tour de lire les histoires des autres. Le réseau de livre constitué par Karima prend épaisseur et vie. Tels les conteurs du spectacle « Les petits chaperons rouges », les auteurs et illustrateurs des albums se sont bien joué des contes traditionnels!

Des contes traditionnels aux albums détournés

Une fois l'ensemble des albums présentés au groupe, les enfants retournent en atelier par paires pour cette fois confronter leur histoire à celles de Perrault et des frères Grimm.

Quelles en sont les ressemblances, les similitudes?

Faire cette analyse leur permet de se rappeler, s'appuyant l'un sur l'autre, les deux histoires racontées en début d'année, celles des autres et les différentes manières dont les auteurs et illustrateurs les ont fait dérailler. Une manière de faire des liens et de poursuivre la trame de l'atelier. Tout au long de ce travail par paires les enfants ont pris des notes dans leur « cahier de semences », un cahier leur permettant de garder des traces de chacune des séances, d'y revenir et d'y puiser des éléments quand nécessaire.

Une manière aussi, tel un carnet de voyage, de tracer le chemin parcouru et de s'inscrire dans le temps.



Le petit Chaperon rouge a des soucis
Anne-Sophie de Monsabert et Géraldine Alibeau
Albin Michel Jeunesse, 2004

Il était une fois chaperon rouge qui décide d'aller chez sa grand-mère parce qu'elle est malade. Elle doit lui amener une

galette et du beurre. Elle décide, pour changer, de prendre le chemin de la ville.

Arrivée en ville, c'était le jour de Noël, les enfants ont cru qu'elle était le Père Noël. Chaperon rouge, pour prouver qu'elle était bien PCR appelle le loup qui passait par là en trottinette.

Elle demande au loup de la dévorer, mais il refuse.

Il lui explique qu'il ne veut pas d'ennuis avec le chasseur.

Le petit Chaperon rouge rentre chez elle et s'habille avec des vêtements verts.

Elle retourne en ville, les enfants courent vers elle en criant: «C'est Peter Pan, c'est Peter Pan... ».

Affolée, le PCR s'enfuit en oubliant son panier...

Histoire résumée par Zoé, forme corrigée par Karima

Différences et similitudes avec les versions de PCR de Perrault et Grimm

Similitudes	Différences
<p>Il y a:</p> <ul style="list-style-type: none"> - du beurre et une galette; - une mamie malade; - un petit chaperon rouge; <p>PCR a des soucis</p> <p>...</p>	<p>Il y a:</p> <ul style="list-style-type: none"> - une ville - Un loup qui ne veut pas manger PCR - On la prend pour le Père-Noël et ensuite Peter Pan

Travail sur les comparaisons réalisé par Zoé

Le plus féroce des loups

Sylvie Poillevé et Olivier Tallec,
Les Albums du Père Castor, 2001

Il était une fois un loup qui se promène dans la forêt. Tout à coup, apparaît un chasseur qui veut tuer trois lapins mais le loup mange le chasseur et continue son chemin avec les 3 lapins.

Il voit alors un gros boucher qui veut tuer trois cochons mais le loup le mange et les

cochons sont soulagés et contents. Le loup, les trois cochons et les trois lapins continuent leur chemin. Ils rencontrent alors un ogre en train de faire peur au petit chaperon rouge qui passait par-là. Elle s'enfuit mais l'ogre la rattrape. Le loup décide alors de manger l'ogre. Il devient le plus féroce de la forêt et le loup, les lapins, les cochons et le petit chaperon rouge décident de faire un goûter et de devenir amis.

Travail de comparaison du livre « Le plus féroce des loups » avec les versions du PCR de Perrault et Grimm

Différences	Similitudes
<ul style="list-style-type: none"> - Le loup est un sauveur: il sauve des animaux et le petit chaperon rouge; - Ils font un goûter; - On est en hiver; - Pas de grand-mère; - Cela se termine bien (différence avec Perrault); - ... 	<ul style="list-style-type: none"> - Il y a un loup; - Il y a un panier; - Il y a un petit chaperon rouge - Il y a un chasseur; - L'histoire finit bien, comme dans Grimm - ...

Résumé rédigé par Bunyamin et Ilias



Chapeau rond rouge
Geoffroy de Pennart,
Kaléidoscope, 2004

Il était une fois une petite fille qui était très jolie. Tout le monde l'adorait. Elle habitait à l'orée de la forêt avec ses parents. Comme elle ne quittait jamais son chapeau rond et rouge (que lui avait offert sa grand-mère), on l'appelait le petit chapeau rond rouge.

Un jour, sa maman lui demande d'aller chez sa grand-mère. Sur le chemin, elle rencontre un loup qui dort et qu'elle prend pour un chien. Elle le réveille en jouant de la trompette à l'oreille et lui donne une galette. Le loup fâché par le comportement de la petite fille se rend chez sa grand-mère. Sur le chemin, le loup fait un accident de voiture avec la grand-mère, elle l'emmène chez elle pour le soigner.

Pendant qu'elle se rend chercher un



docteur, PCR arrive, voit le loup couché dans le lit de la grand-mère et lui donne un coup sur la tête.

La grand-mère arrive avec le docteur et explique toute l'histoire à PCR.

Résumé de l'histoire par Inas, corrigé par Karima.

Avis d'Inas sur l'Histoire

Petit Geoffroy de Pennart a mélangé chapeau rond rouge et chaperon rouge.
Pour le reste, il n'a pas d'excuse, il a dû mal écouter...

Comparaison entre les versions du PCR de Perrault et Grimm
et celle de PCR de Geoffroy de Pennart

<i>Ce qui est différent:</i>	<i>Ce qui est semblable:</i>
<ul style="list-style-type: none"> - le loup dort sur un tas de paille; - PCR le réveille avec une trompette; - PCR lui donne une galette; - PCR voit le loup mais elle croit que c'est un chien; - PCR frappe le loup sur la tête; - PCR s'appelle chapeau rond rouge; - PCR reçoit un chapeau rond et rouge de sa grand-mère; - la grand-mère renverse le loup en voiture et le soigne; - PCR frappe le loup lorsqu'elle le trouve endormi dans le lit de la grand-mère; - le loup reste vivre chez la grand-mère - ... 	<ul style="list-style-type: none"> - une petite fille habillée en rouge - la grand-mère - le loup - il y a la maman - ...

Travail réalisé par Ramyae

Différences et similitudes entre l'album détourné et les contes de Grimm et Perrault

<i>Ce qui est différent:</i>	<i>Ce qui reste semblable:</i>
<p>La petite fille s'appelle chapeau rond rouge parce que sa grand-mère lui a offert un chapeau rond et rouge. La grand-mère n'est pas malade. La grand-mère a une voiture. La grand-mère a renversé le loup en voiture. La grand-mère soigne le loup. Le petit chapeau rond rouge frappe le loup. Le PCR donne une galette au loup qu'elle prend pour un chien. Dans le livre, on trouve des souris, les trois petits cochons. ...</p>	<p>Il y a une grand-mère, un loup, une petite fille avec du rouge. ...</p>

Travail réalisé par Inas

La véritable histoire du chaperon rouge
 Agnese Baruzzi, Sandro Natalini
 Un livre animé, Albin Michel Jeunesse, 2007

La véritable histoire du chaperon rouge	
Ressemblances Grimm et Perrault	Différences
* Il y a un chaperon rouge et un loup	* Le Loup écrit une lettre au chaperon rouge. * Le loup téléphone au chaperon rouge. * Il ne veut plus manger de viande et lui porte une fleur. * Le loup se lave avant d'aller à table . Il ne savait pas qu'il fallait se laver. * Il va manger végétarien. A table il y a du boudin de soja et un hamburger de betterave. * Le petit chaperon rouge fait travailler le loup. * Le loup va chercher les enfants. Le loup aide la maman du chaperon rouge. Tout le monde aime le loup et oublie le chaperon rouge. * Le chaperon rouge en a marre. * Le chaperon rouge est de toutes les couleurs. Elle fait un piège. Le loup devient méchant à cause du chaperon rouge.

Quelques différences entre l'album détourné « Dans la gueule du loup » et « Le Petit Chaperon rouge » de Grimm ou Perrault:

Fabien Negrin,
 Dans la Gueule du loup,
 Editions du Rouergue, 2003

1. Le titre
 2. La petite fille a un chapeau pointu et des cheveux longs et blonds
 3. Le loup s'appelle « Adolph »
 4. Le loup est le narrateur
 5. Le loup voit la petite fille comme une tache rouge et croit que c'est un ange.
 6. La petite fille trébuche plusieurs fois
 7. La petite fille apporte un miroir tout neuf
 8. Le loup pense que la grand-mère doit être une merveille (puisque'elle passe autant de temps devant le miroir!)
- ...

Soukaïna et Meryem

Et Pourquoi?
 Michel Van Zeveren,
 Pastel, 2007

Le petit chaperon rouge va chez sa grand-mère.



Sur le chemin, elle rencontre un loup qui veut la manger.
 « Et pourquoi? » dit le PCR
 Parce que le loup n'a pas mangé depuis des jours et des nuits.
 « Et pourquoi? » demande encore PCR
 Parce que le chasseur le poursuit et il ne peut pas rester tranquillement chasser les animaux.
 « Et pourquoi? » dit encore le PCR
 Le loup perd patience parce qu'il en a marre

d'entendre: «et pourquoi, et pourquoi...»
 Ça le rend fou. Il avale tout cru le PCR qui continue de lui demander: ET POURQUOI?
 Furieux, il se rend chez le chasseur, prend son couteau et s'ouvre le ventre tout seul.
 Le PCR est sauvée et a bien rigolé.

Histoire résumée par Zinneb et Nabil et retranscrite par Karima.

Les différences et similitudes entre l'album « Et pourquoi? » et le PCR de Perrault et Grimm	
Similitudes	Différences
- Il n'a pas mangé depuis des jours et des jours. - Le loup doit se cacher pour que le chasseur ne le tue pas. - Il y a un PCR - Le loup mange le PCR - ...	- Chaperon rouge demande « et pourquoi? » - Le loup est agacé par les questions de petit chaperon rouge. - Il prend le couteau du chasseur et il se coupe le ventre. - Le PCR continue à parler dans le ventre du loup. - ...

Travail réalisé par Zinneb et Nabil.

Créer sa couverture pour son histoire imaginaire

A ce stade, les enfants se sont appropriés les deux contes traditionnels, l'album de leur choix, et ont découvert par les albums des autres une diversité de couvertures, d'illustrations, de graphismes, de formats, de représentations des personnages, de genres, d'histoires détournées...

Ils vont maintenant créer leur propre couverture... une manière de reformuler l'histoire dans leur tête et de la dire par l'illustration. L'audace de s'y lancer ne doit pas poser problème quand même des auteurs et des illustrateurs s'y sont mis! Les enfants se mettent au travail, d'abord par un brouillon dans leur cahier de semences, ensuite par sa mise en œuvre et sa finalisation.

Illustrations des albums explorés, colle, ciseaux, papiers de différentes textures et couleurs, crayons, marqueurs, peintures, ouates, bouts de ficelles, etc, constituent autant de matériaux à découper, coller, mettre en couleur, assembler...

Imaginer son histoire, la raconter ou l'écrire

Place maintenant à l'imagination et à l'écriture!

Tous les éléments sont là pour nourrir l'imagination... les contes traditionnels, les souvenirs du spectacle du mois de décembre, les albums détournés, les couvertures créées en atelier, le cahier de semences... Le travail mené jusque-là a montré combien tout pouvait être transformé, comment les éléments d'autres contes pouvaient s'inviter dans les histoires etc.

Pas question à ce niveau de paralyser l'enfant dans sa création par une obligation de rédiger un texte parfait!

Le plaisir de la créativité s'y perdrait. Certains enfants racontent et les



HISTOIRES DETOURNEES

Le petit chaperon vert

Le petit chaperon vert était un adorable petit garçon très sage et malheureux, sa maman était malade et sa grand-mère était plus malade encore. Sa maman lui demandait d'aller chez sa grand-mère pour lui donner du jus de la passion, du poulet, un coq, et un poussin (sa grand-mère ne pouvait plus faire à manger).

Une chose était claire: le loup était en train de les espionner mais il ne savait pas que le petit chaperon vert et sa maman l'avaient vu!

Comme il y avait deux portes dans leur maison, le petit chaperon vert partit par la porte de derrière! Et tranquillement puisque le loup ne l'avait pas vu.

Alors, le loup resta des heures à attendre qu'il sorte, mais il était arrivé à la maison de sa grand-mère.

Le petit chaperon vert lui donna à manger et repartit vers sa maison. Il repassa par la porte de derrière, et se coucha dans son lit tranquillement.

Le loup resta à attendre devant la porte des nuits et des nuits jusqu'à ce qu'il meure.

FIN

Histoire imaginée et écrite par Soukaina, forme corrigée par Sabine

Le petit chaperon courageux

Il était une fois un loup et son fils. Ils étaient très maigres parce qu'ils ne mangeaient pas assez. Le petit chaperon rouge, qui ne vivait pas loin de là, voulait voir sa grand-mère qui habitait dans la forêt. Un jour, sa mère lui demanda d'aller chez sa grand-mère pour lui apporter un chat et un oiseau. Toute contente, la petite fille sortit de la maison et partit vers la forêt. Une minute plus tard, elle rencontra les deux loups qui avaient de plus en plus faim. Le petit chaperon rouge était courageux: elle savait que le loup était un méchant animal mais elle n'eût pas peur. Les

loups, qui avaient peur du bûcheron, firent semblant d'être gentils.

L'un d'eux demanda: «Où vas-tu petite fille?».

«Chez ma grand-mère», répondit-elle.

«Je le savais» dit le loup.

«Mais comment pouvez-vous le savoir?» demanda le petit chaperon rouge.

Le loup ne savait plus quoi dire... Puis ajouta: «Parce que je te vois contente... Voici ce que je te propose: «Faisons une course jusqu'à la maison de ta grand-mère. Toi tu vas pas là et moi par là.»

La petite fille connaissait très bien la forêt et demanda:

«Pourquoi prendrais-tu ce chemin-là et moi

celui-ci?

«Parce que celui-ci est trop dangereux pour toi!» dit le loup.

Le petit chaperon rouge prit donc le chemin le plus long, mais en courant très vite. Elle arriva avant le loup, se mit derrière la porte et attendit le loup.

Quand il arriva, la petite fille sauta sur le loup et le tua. En retournant chez sa mère, elle rencontra un petit garçon qui avait 12 ans (le petit chaperon rouge avait 10 ans). Il s'aimèrent, se marièrent et vécurent heureux.

FIN

Histoire imaginée par Asmaa, forme corrigée par Sabine

animateurs notent, d'autres rédigent un premier brouillon qu'ils retravaillent, soit au niveau de la forme, soit au niveau de l'orthographe avec l'animateur.

Nous arrivons à la fin du mois d'avril... il va falloir tout doucement penser à la finalisation de l'atelier et à la façon dont les enfants souhaitent faire connaître leur travail à l'extérieur.

Le loup a disparu

Il était une fois un loup qui avait lu l'histoire du petit chaperon rouge.

Il avait vu qu'à la fin, le chasseur avait tué le loup alors il eut peur et s'enfuit.

Un jour le chasseur voulut chasser ses proies: il rentra dans la maison du loup mais il ne le trouva pas.

Il le chercha dans toute la forêt, puis rentra chez lui.

Le petit chaperon rouge avait aussi lu son histoire et vit que le loup allait le manger.

Comme elle était une petite sosotte, elle partit à la forêt et attendit, attendit... le loup pour faire la course! Elle alla chez le chasseur aussi et lui demanda: « Où est le loup? » Celui-ci répondit: « Il a disparu! ».

Mais elle décida de continuer à le chercher. Le chasseur chercha avec elle et le trouva mort!!

Le petit chaperon rouge était déçu, le village entier aussi...

la forêt et le village devinrent sinistres.

FIN

Histoire imaginée par Meryem, corrigée par Sabine

La méchante grand-mère et le gentil loup

Il était une fois un petit chaperon rouge. Elle était très mignonne, sa maman était folle d'elle et sa grand-mère était encore plus folle d'elle mais elle était méchante. Elle vivait au sommet de la montagne. Un jour, la maman demanda au petit chaperon rouge d'apporter un pot de confiture, des galettes et de la viande à la grand-mère. Le loup attendait gentiment le petit chaperon rouge chez la grand-mère. Comme il savait que la grand-mère était méchante, le loup lui avait fait peur et elle était partie. Le loup avait mis les habits de la grand-mère et avait caché sa queue! Quand le petit chaperon rouge arriva, le loup le kidnappa parce qu'il aimait beaucoup la viande.

Ils s'endormirent tous les deux...

La grand-mère arriva, déguisée en loup parce qu'elle voulait tuer le petit chaperon rouge (elle fabriqua une queue et cacha certaines parties sous des touffes d'herbe!). Elle prit la petite pendant que le loup dormait et fabriqua une caverne avec des briques pour l'enfermer dedans. Elle laissa juste un petit trou pour communiquer et respirer. Un chasseur arriva et tua le loup (il ne savait pas que c'était la grand-mère) et trouva dans sa poche le plan qu'elle avait fait pour tuer la petite fille.

Le vrai loup se réveilla, vit que la petite fille avait disparu et se mit à sa recherche.

Il trouva la caverne, libéra le petit chaperon rouge et le ramena chez sa maman.

FIN

Histoire imaginée par Sabine, retranscrite par Sabine

La voiture écrase le loup

Le loup suivait le petit chaperon rouge.

Tout à coup, le loup se fait écraser par une voiture.

Il tombe et fait semblant de dormir devant la voiture.

Le conducteur sort de la voiture et s'approche du loup.

Le loup mange l'homme tout cru et prend ses vêtements.

Soudain, le loup se transforme en homme.

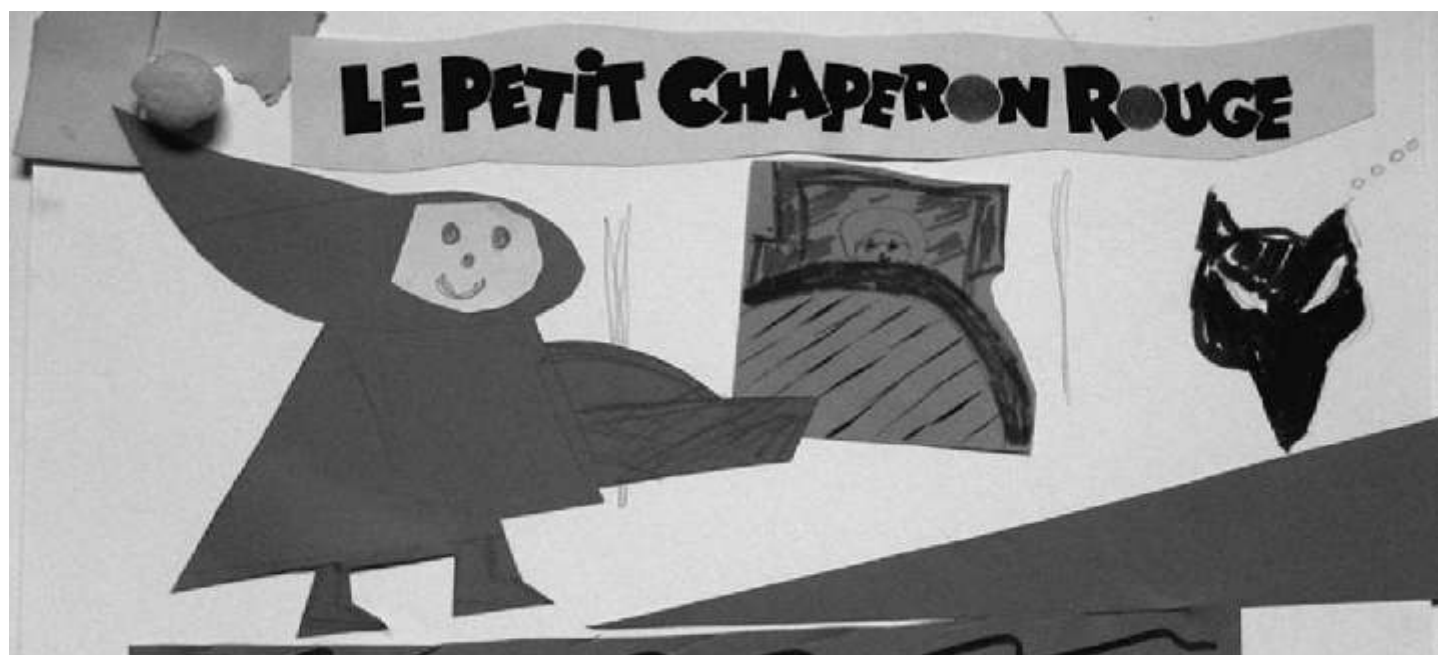
Il décide d'aller à la maison du petit chaperon rouge.

Le loup ne trouve pas le chaperon rouge et comme il la cherchait depuis très très longtemps, il devient fou.

Il s'enfuit au fond de la forêt et on n'a plus jamais entendu parler de lui...

FIN

Histoire inventée par Bunyamin à partir de la couverture créée en atelier et corrigée par Karima.



De mai à juin: finaliser et exposer!

La fin de l'année approche... une période qui, depuis des années, est l'occasion pour l'association d'ouvrir ses portes, et pour les enfants, de présenter leur travail.

Cette année, les enfants optent pour une exposition spécifiquement consacrée à l'atelier autour du petit chaperon rouge. Les dernières séances s'articulent alors autour de la finalisation des travaux d'écriture (correction de la forme, de l'orthographe, frappe des textes et mise en page sur l'ordinateur, etc,...) que sur l'exposition elle-même (les panneaux à réaliser, l'espace et le temps à organiser, les invitations à expédier, les tâches à penser, énumérer et répartir, les invités à recevoir, le petit goûter à prévoir et préparer etc).

Autant d'éléments à aborder dans le cadre du conseil, de décisions à prendre en acceptant d'en abandonner certaines, d'en amender d'autres. Cette étape de travail se fait très souvent dans le stress du travail de dernière minute, arriverons-nous à être prêts?

Le jour de l'exposition, ils sont tous là!

Des grand-mères, des petits chaperons rouges et des loups!

Pour...

Il était une fois, le vendredi 13 juin, 17 heures.

Véronique Marissal

DES VISITEUSES CREENT LEUR HISTOIRE

Le petit Chaperon violet achète un chewing gum rose pour l'apporter à son Grand-père.

Mais non! C'est le PCR et elle apporte une galette à sa Grand-mère!

Donc le petit Chaperon noir arrive chez son Grand-Père et lui donne son chewing gum. Le Grand-Père le met en bouche, souffle très fort, très fort et forme une énorme ballon qui éclate en faisant un bruit énorme et en lançant des morceaux de toutes les couleurs dans la chambre. Le P.C.R. est devenue un P.C.Arc-en-Ciel.

Anne

Mais non!

Le loup lui dit: « Prend ce chemin et moi celui-là, faisons la course. »

Alors le petit chaperon mauve prend le chemin de droite.

Mais non, le petit chaperon rouge!

Ah oui si tu veux. Et le petit chaperon rouge arrive devant le palais de sa tante.

Mais non, non, non, et non, devant la maison de sa grand-mère.

Maintenant ça suffit maman, tu ne sais pas raconter les histoires!

Donne-moi le livre, je vais lire l'histoire toute seule.

Julie

Ligne du temps

Atelier albums-écriture

L'atelier s'est déroulé le vendredi de 15h45 à 17h45.

Chaque atelier s'est déroulé de la manière suivante: *relaxation – chant – Quoi de neuf? – atelier - réactivation -responsabilités ... >*

De novembre à décembre 2007

Mur parlant autour du Petit Chaperon Rouge

Lecture des contes du Petit Chaperon Rouge de Perrault et de Grimm, comparaisons Perrault/Grimm + sortie contes.

De janvier-février à avril 2008

Découverte d'albums détournés

Comparaison des albums détournés avec les contes de Perrault et Grimm.

Création de couvertures & d'histoires détournées

De mai à juin 2008

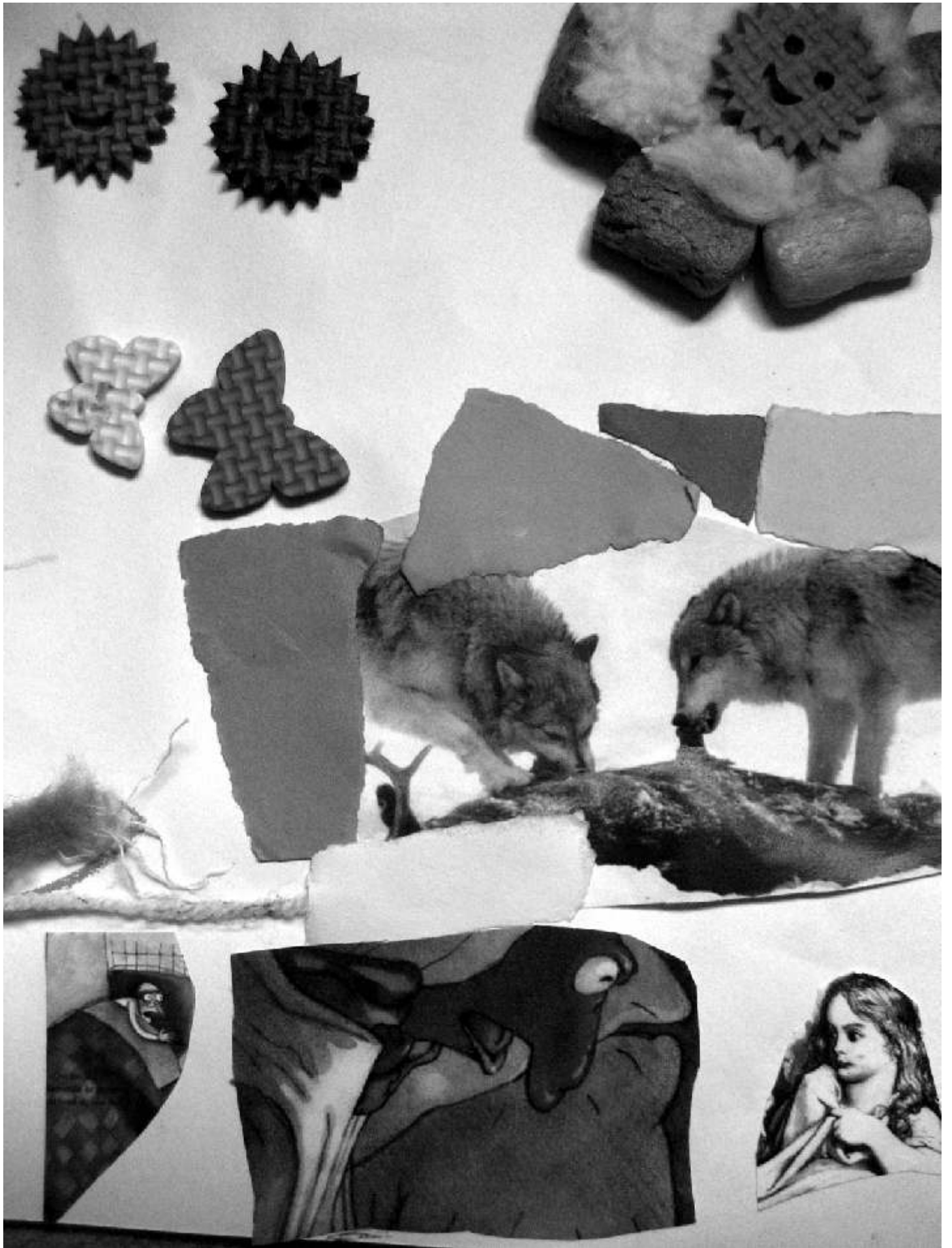
Finition écriture.

Travail sur ordinateur.

Préparation de l'exposition du 13 juin

Félicitations à Anas, Asmaa, Bilal, Bunyamin, Hilal, Ilias, Inas, Meryem, Nabil, Ramyae, Redouan, Sabrine, Soukaina, Yasmina, Zinneb et Zoé qui ont participé à l'atelier « *Albums-Ecriture autour du Petit Chaperon rouge* » et nous ont fait découvrir avec enthousiasme leur travail lors de leur exposition.

Pour des raisons techniques de place et de lisibilité, nous avons retranscrit les documents rédigés par les enfants.



FORMATIONS

Si le mois de septembre est celui de la rentrée des plus jeunes, il est aussi celui où les organismes de formations nous font connaître leur programme... De très nombreuses informations nous sont arrivées à la Coordination. Vous pouvez consulter les informations sur les sites, en contactant les associations ou à la CEDD où les programmes sont à votre disposition.



Le Programme triennal (2008-2011) présentant les formations continues destinées aux professionnel(le)s de l'Enfance accueillant des enfants de 3 à 12 ans, est disponible et téléchargeable sur le site de l'ONE (www.one.be – publications – formation – 3-12 ans).

Cette brochure a été réalisée par l'ONE et le Ministère de la Communauté française, en collaboration avec des opérateurs de formation. La brochure propose un grand choix de formations pour les accueillant(e)s extrascolaires d'écoles ou de structures externes à l'école et pour les responsables d'une équipe d'accueil extrascolaire, pour le personnel des écoles de devoirs et des centres de vacances, pour les coordinateurs communaux ainsi que les accueillants des lieux de rencontre enfants parents. Elle est distribuée gratuitement par l'ONE.

- Introduction & sommaire – publics – socles de base – pp 1-5
- Les formations de l'enseignement de promotion sociale – pp 6-8
- La Boutique de Gestion – pp 9-17
- C.C.E. (Centre Coordonné de l'Enfance) – pp 18-24
- CEMEA EP (Centre d'Entraînement aux Méthodes d'Education Active) – pp 25-32
- CERE (Centre d'Expertise et de Ressources pour l'Enfance) – pp 33-36
- CFA (Centre de Formation animateurs) – pp 37-36

- CJLg (Centre de Jeunesse de Liège) – pp 39-47
- C-PAJE – pp 48-53
- C.O.A.L.A. - pp 54-60
- Croix Rouge de Belgique – pp 61-63
- E.P.E. (Ecole des Parents et des Educateurs) – pp 64-73
- F.A.R.C.E.- pp 74-80
- F.R.A.J.E (centre de Formation permanente et de Recherche dans les milieux d'Accueil du Jeune Enfant) – pp 81-86
- ICC (Institut Central des Cadres) – pp 87-95
- ISBW (Instercommunale Sociale du Brabant Wallon) pp 96-112
- Ligue des Familles – pp 113-114
- Re-sources enfances – pp 115-121
- Service Jeunesse de la Ville de Namur – pp 122-127
- La Teignouse – pp 128-140
- Université de Paix ---141-145
- Coordonnées des opérateurs, tableau récapitulatif, modalités pratiques, coordonnées des coordinations régionales ainsi que de la Fédération des Ecoles de Devoirs – pp 146-162
- Inscription – pp 163-164



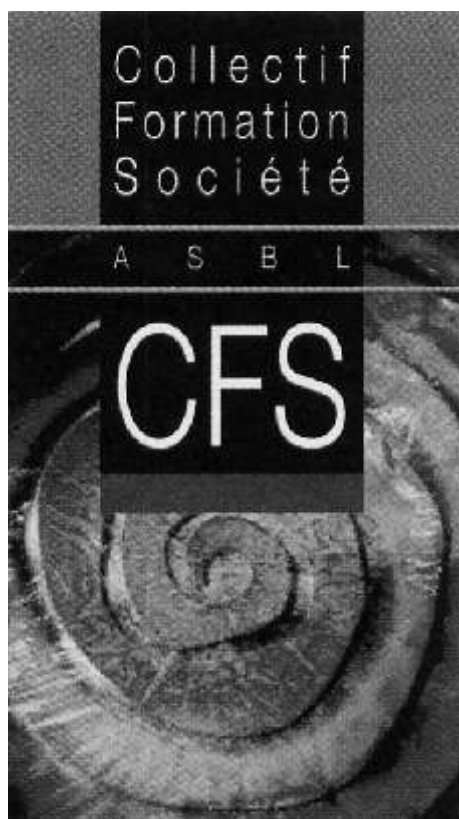
La Ligue de l'Enseignement et de l'Education permanente asbl
Cahier des formations automne-hiver 2008-2009
Mentionnons parmi celles-ci
Formation de longue durée
Développer sa compétence projet
Management associatif
Mobiliser et motiver une équipe
Mieux négocier et prévenir les conflits
Les 10 outils de base de la gestion de projet
Mieux s'organiser pour gérer ses projets
Evaluer nos projets pour améliorer la qualité
Des réunions au service de nos projets
Développer votre réseau relationnel

Comment analyser la demande?
Gérer les comportements agressifs et augmenter sa confiance en soi
Animation socio-culturelle
Formation de formateur
Pédagogie de l'animation
Faire société par le conte
L'art d'animer des ateliers de dessin et peinture
Outils d'animation
Médiateurs et animateurs efficaces
Enfance & éducation
L'abc des émotions de l'enfant
Eveil de l'attention chez l'enfant
Professionnels du monde socio-éducatif et projet de partenariat avec l'école
Aide-interculturelle
L'accueil et la remobilisation du public
L'écoute active
Pour une meilleure communication interculturelle
Approche éthique et déontologique du travail social
Bien-être et développement personnel
L'atelier du lâcher-prise
Bien-être et émotions au travail dans le secteur non marchand

Programme complet,
renseignements & inscriptions
Ligue de l'Enseignement
et de l'Education permanente
Rue De Lengentier 1A
1000 Bruxelles
Tél.: 02 511 25 87
Site: www.ligue-enseignement.be

Collectif Formation Société asbl
Formation continuée des travailleurs
du secteur associatif.
2008-2009
Mentionnons:
Etre un intervenant socioculturel créatif
Penser et créer les conditions de la relation
en situation professionnelle
(Module I: *Ecouter et accompagner*
Module II: *S'affirmer sans blesser,*
négocier pour collaborer
Module III: *Mieux comprendre les relations*
pour mieux les gérer)
Apprendre: de l'école aux « cours du soir »,
en passant par l'association de quartier.
(1ère journée: *L'éducation populaire, un*

FORMATIONS



combat politique et social toujours actuel?
- 2ème journée: *Comprendre l'histoire de l'Education Permanente pour donner du sens à sa pratique professionnelle*
Introduction au concept « d'intelligences multiples »
Prévention et gestion de conflits
Prise de parole et confiance en soi
Gérer une équipe

Programme complet,
renseignements & inscriptions
CFS
Rue de la Victoire 26
1000 Bruxelles
Tél.: 02 543 03 00
Site: www.cfsasbl.be



Centre de Formation d'Animateurs
asbl
Saison 2008-2009

Mentionnons:

Des formations à l'animation de groupes et en relations humaines
Brevet d'Animateurs de Centre de Vacances

L'écoute

Fa-Si-La Musique!

Ecrire autour des contes

Tous gagnants! (Jeux coopératifs et cohésion de groupe)

Certificat de formation à l'animation de groupe

...

Des formations à l'animation théâtrale

Les ombres chinoises

Théâtre de rue et création collective d'un spectacle

Théâtre et animation

La scène et les enfants

Théâtre d'objets et ouverture imaginaire

Exploration clown

Cycle de formation à la création théâtrale collective

...

Des formations à l'animation vidéo

Cycle fiction

Animateur vidéo

Ecrire un scénario

...

Une formation d'animateurs en arts du spectacle



Programme complet,
renseignements & inscriptions
CFA
Chaussée de Boendael 32
1050 Bruxelles
Tél.: 02 511 25 86
Site: www.cfaasbl.be

PEL • RAPPEL • RAPPEL • RAPPEL • RAPPEL • RAPPEL • RAPPEL • RAP

Vous pouvez insérer gratuitement vos différentes annonces de manifestations, activités sportives et/ou culturelles, formations diverses, offres d'emploi, etc...

dans le prochain numéro de "A Feuille T"

Ne tardez-pas: envoyez-nous votre courrier.

Un logo, une illustration, une photo de qualité correcte seront les bienvenus.

CONFERENCES & JOURNEE D'ETUDES



Midi de Badje

Le TDA/H:

ces enfants « énergivores » ...

par Stéphanie de Schaetzen, logopède et mère de deux enfants TDA/H, bénévole chez TDA/H Belgique depuis 4 ans.

Le TDA/H, trouble déficitaire de l'attention avec ou sans hyperactivité, est un trouble fréquent qui touche 5% d'enfants. Ils sont souvent considérés comme des enfants « difficiles », « mal élevés », « paresseux », etc.

Mais qu'est-ce que réellement le TDA/H?

Quels sont les origines et les symptômes?

Quels sont les traitements proposés actuellement?

Quelles attitudes adopter avec ces enfants?

Comment faciliter leur accueil au sein du groupe?

Quand et où?

Le jeudi 25 septembre de 11h30 à 14h

Rue de Bosnie 22

1060 Bruxelles



Renseignements & inscriptions

Badje asbl

Tél.: 02 248 17 29

Site: www.badje.be

Prix conférence + lunch:

5 € (membres, étudiants, chômeurs) –
10 € (non membres).



Changements pour l'Égalité, mouvement sociopédagogique, vous invite à sa conférence

« Serrer la vis ou changer d'outils? Sanctionner pour éduquer »

A partir d'une enquête sur les pratiques mises en œuvre dans différents milieux éducatifs (enseignement, mouvements de jeunesse, écoles de devoirs, etc.), cette conférence-débat interrogera les manières de donner du sens aux règles et aux sanctions dans des groupes de jeunes.

Comment contruire les règles?

Que faire quand elles ne sont pas respectées?

Quelle place pour l'exclusion?

Quel est le rôle du travail en équipe?

En quoi les pratiques sont-elles différentes d'un milieu éducatif à l'autre?

Quand et où?

Le mercredi 1er octobre 2008 de 14h à 16h30

A l'Auberge de Jeunesse Jacques Brel

Rue de la Sablonnière, 30

1000 Bruxelles

Informations & inscriptions

Changements pour l'Égalité

Chaussée de Haecht 66

1210 Bruxelles

Tél.: 02 218 34 50

site: www.changement-egalite.be



Les
**Lundis
Midis**
des Bureaux
de Quartiers

Les Lundis Midis

des Bureaux de Quartiers

« L'autre et moi: qu'est-ce que l'altérité? »

Un cycle d'exposés-débats :

« L'altérité: d'une altération sans précédent »

Par Luc Dethier, philosophe, psychanaliste

Le lundi 13 octobre de 12h30 à 14h.

« La naissance de l'autre dans le processus d'individuation »

Par Jacqueline Blockmans, psychologue, psychanaliste

Le lundi 3 novembre de 12h30 à 14h.

« L'art et l'autre »

Par Jean Florence, psychanaliste, professeur émérite aux facultés Saint-Louis et à l'UCL, ancien directeur du centre d'études théâtrales de LLN

Le lundi 1er décembre de 12h30 à 14h.

« Que reste-t-il de vos visages... »

(J. de Chauveron*) ou l'altérité dans l'altération. »

Par Anne Debra, psychologue, psychanaliste

(* J. De Chauveron, *Le don du secret*, Ed. Folle Avoine, 2003)

Le lundi 5 janvier de 12h30 à 14h.

« L'autre et moi »

Par Paul Dahan, psychanaliste

Le lundi 2 février de 12h30 à 14h.

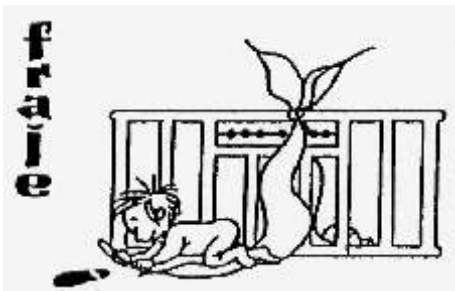
« L'altérité dans le couple »

Par Marie-Pascale Dierickx, psychologue, psychothérapeute Unité Clinique du couple, Chapelle-aux-Champs

Le lundi 2 mars de 12h30 à 14h.

CONFERENCES & JOURNEE D'ETUDES

Renseignements & réservations
Bureaux de Quartiers
Rue du Noyer 344
1030 Bruxelles
Tél: 02 733 43 95
www.bureauxdequartiers.be



Le F.R.A.J.E.
33ème session de séminaires-
rencontres de l'enfance
2008-2009

Mentionnons:

Jedi 23 octobre de 8h45 à 12h30

« Parents-Professionnels-Enfants:
entre servitude et maîtrise. De l'art de
l'échec.

Conférence de Marcel Sanguet,
psychologue clinicien et psychanaliste.
*Qu'est-ce que cela représente d'être parent
en 2008 et de côtoyer des professionnels
de l'enfance? Cela dans un contexte où
nous entendons certains professionnels
dire des parents: «ils sont de plus en plus
exigeants» ou encore «les parents
démissionnent». Marcel Sanguet posera un
regard aiguillé sur cette thématique,
analysera cette question avec toute la
finesse et la nuance qu'on lui connaît.*



*Le jeudi 19 mars 2009, Théâtre Marni,
Journée d'études (journée agréée par
l'ONE dans le cadre du Décret ATL)
« Mèkitèwadidon?... qui m'accueille
des 6h, le matin, m'accompagne après
l'école, jusqu'au soir? »*

Je suis... une accueillante de garderie.

Une « A.L.E. ».

Un animateur.

Une « Activa ».

Une surveillante.

Un éducateur?

Une bénévole.

Une encadrante extrascolaire.

Une nounou.

Une nettoyeuse.

Pas une institutrice.

Plus une gardienne.

Une accueillante temps libre...

« Mais qui t'es, toi, dis donc!

*L'ère de « tout le monde est bien capable de
s'occuper d'enfants » est-elle vraiment
révolue?*

*Si l'accueil des enfants relève de
compétences professionnelles, si des
efforts de changements se sont mis en
route depuis une dizaine d'années, force
est de constater que les adultes qui
accueillent les enfants entre 2 ans et demi
et 12 ans sont des réalités professionnelles
multiples et des compétences variables.
Mais il existe un cadre et des points d'appui
à l'accueil pour favoriser la qualité: le code
de qualité, le décret accueil du temps libre,
le référentiel.*

Sont-ils connus?

Comment les utiliser?

Quel est leur impact?

Quels moyens pour les mettre en œuvre?

*Cette journée visera à nourrir la réflexion
des adultes qui jouent un rôle, de près ou
de loin, dans l'accueil des enfants durant
les temps libres en vue d'affiner leur
identité professionnelle, d'asseoir leur
affiliation à ce secteur grandissant qu'est
l'extrascolaire.*

Programme complet,
renseignements & réservations
Le FRAJE asbl
Rue du Meiboom 6
1000 Bruxelles
Tél.: 02 800 86 10/11
www.fraje.be



Abonnez-vous à A FEUILLE T
6,20 € par an

Virement sur le compte
001-1917334-11

Renseignements:
Véronique MARISSAL
Tél. 02 412 56 14



PETITES ANNONCES

Offre d'emploi

Badje, fédération pluraliste d'organismes des secteurs Enfance et Jeunesse, recherche un responsable administratif et financier (H/F) de niveau A1 (enseignement supérieur de type court) pour coordonner les tâches administratives, comptables, financières et logistiques de l'ASBL.

Compétences recherchées

Gestion financière et comptable (gestion, analyse); Gestion administrative; Gestion d'équipe; Gestion de projets; Connaissance des obligations légales des asbl (législation sociale, loi sur les ASBL...); Recherche et justification de subsides; Très bonne expression orale et écrite, très bonne orthographe, excellente prise de note au vol; Bonne maîtrise de l'outil informatique, maîtrise de Word, Excel; Maîtrise d'un logiciel comptable (de préférence Popsy).

Conditions requises

ACS (1 jour de chômage complet indemnisé); Être domicilié en Région de Bruxelles-Capitale; Être de niveau A1 (graduat - enseignement supérieur de type court); Être libre immédiatement.

Profil recherché

Rigueur, sens de l'organisation et esprit de synthèse; Esprit d'analyse et esprit critique; Créativité; Dynamisme; Sens du travail en équipe; Contacts aisés; Expérience du monde associatif

Contrat

Temps plein; CDI
Envoyer CV et lettre de motivation à :
Séverine Acerbis – Directrice
Badje ASBL
Rue de Bosnie, 22
1060 Bruxelles
Tél. : 02/248.17.29
Fax : 02/242.51.72
SEVERINE.ACERBIS@BADJE.BE

Recherches volontaires

CTL La Barricade asbl d'Éducation Permanente et de Cohésion sociale située à Saint-Josse cherche volontaire pour donner cours d'alphabétisation niveau 1; 3h à 6 h semaine; de préférence les mardis et/ou mercredis matin.
Groupe adulte mixte – interculturel

Profil:

avoir une formation et/ou une expérience utile; savoir travailler en équipe

Prendre contact avec:

Matthijs Camille, coordinatrice.
CTL La Barricade
66 ch. de Haecht
1210 Bruxelles.
Tél/fax: 02 219 69 96
ctl.barricade@skynet.be

L'asbl Le Manguier en Fleurs, situé à Anderlecht, recherche pour son école de devoirs, des bénévoles pour soutenir le travail des enfants de 16h à 18h du lundi au jeudi et le mercredi de 14h à 18h.
Pour plus d'informations : 02/524 49 79

Recherches emploi

Etudiante, 20 ans cherche un poste d'animatrice dans une école de devoirs.
« J'ai déjà de l'expérience dans l'aide aux devoirs.

J'ai à cœur de transmettre aux enfants qui sont habituellement à ma charge le goût de l'expression artistique et de la culture.
Mes disponibilités dépendront de mon emploi du temps à la faculté de psychologie»

Licenciée en Histoire de l'art contemporaine, étudiante mi-temps à l'académie des Beaux-arts, recherche un emploi (possibilité de moduler heures de cours en fonction de l'emploi) en edd ou accueil extrascolaire.

Expérience dans l'animation de mouvements de jeunesse, dans la gestion d'ateliers créatifs avec des enfants de 3 à 6 ans, ainsi qu'une expérience de 6 mois en tant que professeur de français et d'art (Egypte).

Intéressé(e)?

CV et coordonnées disponibles à la CEDD.



Avec le Soutien du Service de la Jeunesse de la Communauté Française,
de la COCOF et de Actiris.

